



French Canadian Catholic Church Records

Bob Alford

October 2, 2017

Issue

- In the 1600's through the 1800's large families were common, many with ten to fifteen children.
- Parents would often name their children after their parents or grandparents, resulting in many cases of people born around the same time with the same last name.
- These "cousins" are often confused with each other in family trees.
- Ancestry, MyHeritage, Geni, FamilySearch, Wikitree, and other on-line genealogies contain a lot of erroneous data due to this situation.

An Example – Jean Baptiste Bilodeau

- There are various dates reported for his date of birth in family trees across the Internet. I want to determine the correct one from a reliable source.
- I know:
 - He was born around 1808 in the Province of Quebec, Canada
 - His parents were Ignance Bilodeau and Anatasie Lacasse

Available Records

- There were no government records of births in those days, but the Catholic Church kept excellent records of baptisms, marriages and burials.
- The good news:
 - They are available from Ancestry, Family Search, and the Archives of Canada.
 - They have been indexed.
- The bad news:
 - They have not been transcribed or translated
 - Priests often had poor handwriting
 - I don't speak (or read) French

They look like this!

mariage d'antoine audez lullivator & d'angele
Duquet le pere & mere de cette paroisle de paroisle a été
antoinette lebourneau & la mariee mariee angelique
Laine qui ont declaré en faveur de leur mariage

Ch. Duchouquet

Pr. de
protre
audez

Le vingt quatre fevrier mil huit cent huit par nous
pretre soussigné vicaires de cette paroisle a été
né d'angele d'angelique mariage de guillaume
audez lullivator & de mariee genevieve lebourneau
mere de cette paroisle de paroisle a été angélique audez
la mariee mariee angelique Laine qui ont
declaré en faveur de leur mariage

Ch. Duchouquet

Pr. de marie

Rosalie Boutin. Le vingt quatre fevrier mil huit cent huit par nous
pretre soussigné vicaires de cette paroisle a été
mariee Rosalie née d'angele d'angelique mariage de
jacques Boutin lullivator & de catherine Kamel
le pere & mere de cette paroisle le paroisse a été antoinette
Boutin & la mariee mariee Rosalie Laine qui
ont declaré en faveur de leur mariage

Ch. Duchouquet

Pr. de d'angele

Rojet

Le vingt cinq fevrier mil huit cent huit par nous
pretre soussigné vicaires de cette paroisle a été
dans le lullivator de cette paroisle le corp de d'angele
Daudé devant huit yeux de d'angele fils de
joseph Rojet lullivator & d'angelique Laine le
pere & mere de cette paroisle, present jean & charles
Laine qui ont declaré en faveur de leur mariage

Ch. Duchouquet

Pr. de joseph

Dallaire

Le vingt cinq fevrier mil huit cent huit par nous pretre
soussigné

Le vingt six fevrier mil huit cent huit par nous
pretre soussigné vicaires de cette paroisle a été
le lullivator de cette paroisle le corp de joseph Daudé
devant huit yeux de d'angele fils de joseph
Dallaire lullivator & de magdelaine mariee Laine
et mere de cette paroisle, present jean & charles Laine
qui ont declaré en faveur de leur mariage

Ch. Duchouquet

Pr. de marie
marguerite
Lecap

Le vingt six fevrier mil huit cent huit par nous
pretre soussigné vicaires de cette paroisle a été
D'angelique mariee marguerite née de d'angele
me mariage de joseph Lecap lullivator & de
mariee Laine le pere & mere de cette paroisle le
paroisle a été jean Laine & la mariee marguerite
Laine qui ont declaré en faveur de leur mariage

Ch. Duchouquet

Pr. de jean
D'angelique
Dallaire

Le vingt six fevrier mil huit cent huit par nous
pretre soussigné vicaires de cette paroisle a été
D'angelique née d'angele d'angelique mariage de
jean Dallaire lullivator & d'angelique Lecap le pere &
mere de cette paroisle le paroisle a été jean Dallaire
& catherine marguerite Daudé qui ont
declaré en faveur de leur mariage

Ch. Duchouquet

Pr. de d'angele
Coli

Le vingt huit fevrier mil huit cent huit par nous
pretre soussigné vicaires de cette paroisle a été
D'angelique née d'angele d'angelique mariage de
jean Coli lullivator & de mariee Laine le pere &
mere de cette paroisle le paroisle a été jean Coli & la
mariee mariee Genevieve Dallaire qui ont declaré
en faveur de leur mariage

Ch. Duchouquet

Let's Give It a Try

Search

First & Middle Name(s)

Jean Baptiste

Exact...

Last Name

Bilodeau

Exact...

Place your ancestor might have lived

Canada

Exact to country

Birth Year

1808

Exact +/-...

SEARCH

Show more options 

Simple search on Ancestry, narrowed down to Birth, Baptism & Christening

Results 1-20 of 1,515

RECORDS

CATEGORIES

 Quebec, Canada, Vital and Church Records (Drouin Collection), 1621-1968
BIRTH, BAPTISM & CHRISTENING

[View Image](#)

NAME: Jean Baptiste Bilodeau
BIRTH: 1808 - St-Gervais, Québec (Quebec)

 Quebec, Canada, Vital and Church Records (Drouin Collection), 1621-1968
BIRTH, BAPTISM & CHRISTENING

[View Image](#)

NAME: Jean Baptiste Bilodeau
BIRTH: 1808 - St-Gervais, Québec (Quebec)

 Quebec, Canada, Vital and Church Records (Drouin Collection), 1621-1968
BIRTH, BAPTISM & CHRISTENING

[View Image](#)

NAME: Jean Baptiste Bilodeau
BIRTH: 1808 - St-Nicolas, Québec (Quebec)

 Quebec, Canada, Vital and Church Records (Drouin Collection), 1621-1968
BIRTH, BAPTISM & CHRISTENING

[View Image](#)

NAME: J B Bilodeau
SPOUSE: *Angélique Baquet*
BIRTH: 1806 - St-Charles, Québec (Quebec)
MARRIAGE: 1833

 Quebec, Canada, Vital and Church Records (Drouin Collection), 1621-1968
BIRTH, BAPTISM & CHRISTENING

[View Image](#)

NAME: Jean Baptiste Bilodeau
BIRTH: 1809 - St-Vallier, Québec (Quebec)

 Quebec, Canada, Vital and Church Records (Drouin Collection), 1621-1968
BIRTH, BAPTISM & CHRISTENING

NAME: Jean Baptiste Bilodeau
BIRTH: 1805-1806 - Quebec (Quebec City), Québec (Quebec)

First One

Bapt
Couture

et mine deute paroisie etant present piam et
charles Luvini qui ont declarei refusus figures

Ch. Duchouquet

Le deuxieme fevrier mil huit cent huit par nous pache
vicaires deute paroisie et geranis nite de pache unglie
ni de pache de luytome mariage de jofeph loulue
cullivaut et de marie elaine cullivaut pere et mere de
cette paroisie, le parain nite autone audit et le marain
marie thebaud qui ont declarei refusus figures le
père absent

Ch. Duchouquet

Bapt de jean
Baptiste
Bilodeau.

Le onzieme fevrier mil huit cent huit par nous pache
sous signi vicaires deute paroisie et geranis nite
Baptiste jean Baptiste ni de pache de luytome
mariage de jean Baptiste Bilodeau cullivaut et
de Lucie thebaud pere et mere deute paroisie
le parain nite jofeph thebaud et le marain
marquise thebaud qui ont declarei refusus
figures le pere absent.

Ch. Duchouquet

Bapt de
Theophile
Bouton.

Le deuxieme fevrier mil huit cent huit par nous pache
sous signi vicaires deute paroisie et geranis nite
Baptiste theophile ni de pache de luytome mariage
de Louis Bouton cullivaut et de marie basichues
le pere et mere deute paroisie le parain nite jofeph
Bouton et le marain theophile thebaud qui ont
declarei refusus figures le pere absent

Ch. Duchouquet

Bapt de
Adelaide La
Combe

Le troisiesme fevrier mil huit cent huit par nous pache
sous signi vicaires deute paroisie et geranis nite
Baptiste adelaide ni de pache de luytome
mariage de Charles Lalonde cullivaut et
de

et de l'elisee gosselin pere et mere deute paroisie
de parain nite fonsion de pache et l'elisee gosselin
marthe gosselin qui ont declarei refusus figures le
père absent

Ch. Duchouquet

Bapt de
Marie Laine

Le deuxieme fevrier mil huit cent huit par nous pache
vicaires deute paroisie et geranis nite de pache unglie
ni de pache de luytome mariage de jofeph loulue
cullivaut et de marie elaine cullivaut pere et mere de
cette paroisie, le parain nite autone audit et le marain
marie thebaud qui ont declarei refusus figures le
père absent

Bapt de
magloire
Roi

Le quatorzieme fevrier mil huit cent huit par nous pache
sous signi vicaires deute paroisie et geranis nite de pache
magloire ni de pache de luytome mariage de jofeph
Roi cullivaut et de marie anne gosselin pere et mere
deute paroisie le parain nite jofeph loulue et le
marain marie thebaud qui ont declarei refusus
figures le pere absent

Ch. Duchouquet

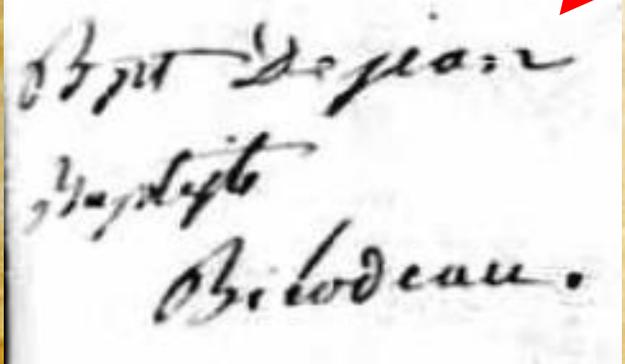
Bapt de
Marie Laine
quillet

Le deuxieme fevrier mil huit cent huit par nous pache
vicaires deute paroisie et geranis nite de pache unglie
ni de pache de luytome mariage de jofeph loulue
cullivaut et de marie elaine cullivaut pere et mere de
cette paroisie, le parain nite autone audit et le marain
marie thebaud qui ont declarei refusus figures le
père absent

Bapt de
jean Baptiste
hinc

Le sixieme fevrier mil huit cent huit par nous pache
vicaires deute paroisie et geranis nite de pache unglie
ni de pache de luytome mariage de jofeph loulue
cullivaut et de marie elaine cullivaut pere et mere de
cette paroisie, le parain nite autone audit et le marain
marie thebaud qui ont declarei refusus figures le
père absent

Ch. Duchouquet



Le ondre foveris mil huit cent huit pas nous porte
sous signé vicaires de cette paroisse et gervais uito
Baptiste Jean Baptiste ne dejour de l'eglise
mariage de Jean Baptiste Milodewer l'elli rutes et
de l'elli Thibault le pere et mere de cette paroisse
le parain uito Jacques Mullaut et le marain
marquise Thibault qui ont declare refuser
signer l'union absent.

Ch. Luchonquet

Le vuyt six février mil huit cent deux par nous par
sousigné vicairie de cette paroise à St' Noyse' gion
Noyse' né de parois Dulys' terre mariage signee
Nikodew. Cultivateur et d'Anastasia Lucotte épouse et
même de la paroise et de son mari le parois à St' gion Noyse'
Nikodew et la mariee soussignee Lucotte qui ont
de leur mariage signee le jour absent
Ch. Duchouquet

- We have the right document!
- The date is usually in the first line

Le vingt six février mil huit cent huit par nous par

- I believe he was born in 1808
- I find it easiest to look for the century first

A Cheat Sheet – Created in Word using Google Translate

One Thousand five hundred Fifteen Hundred	Mille cinq cent quinze cents	<i>Mille cinq cent quinze cents</i>
One Thousand <u>six</u> Hundred Sixteen Hundred	Mille six cents seize cents	<i>Mille six cents seize cents</i>
One Thousand seven hundred Seventeen Hundred	Mille sept cent dix-sept cents	<i>Mille sept cent dix-sept cents</i>
One Thousand eight hundred Eighteen Hundred	Mille huit cent dix-huit cents	<i>Mille huit cent dix-huit cents</i>
One Thousand nine hundred Nineteen Hundred	Mille neuf cent douze cents	<i>Mille neuf cent douze cents</i>

Leveant six février mil huit cent *vingt six* *procurator partra*

We are looking for Mille huit cent

So the year is One Thousand Eight Hundred and Eight

The month is February

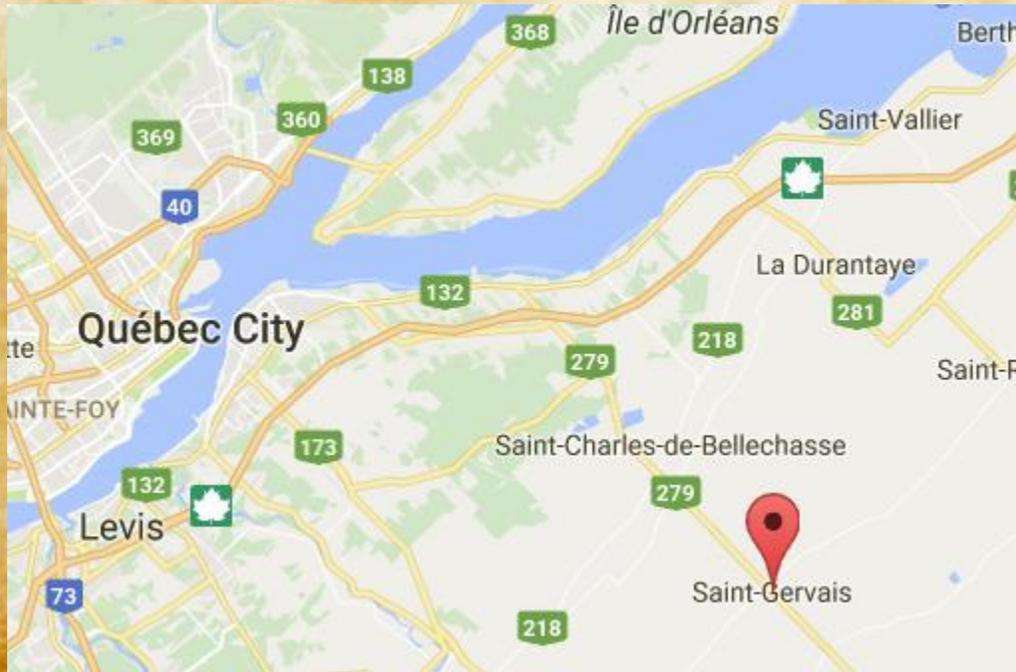
The day is twenty-six

So we have proven he was baptized February 26, 1808

Note that is his baptismal date, not necessarily his birth date. However, in that era Catholics usually baptized their children on the day of birth or the day after. If this was not the case, the priest usually noted the age of the child in the record

Where?

- From the index we can see it was at Saint-Gervais, Bellechasse, Québec, Canada





Don't be afraid of old
records in a foreign language.

They contain a wealth of information, and
they are not that hard to understand.